
М. А. ФЕДОТОВА

«Апология во утоление печали человека, сущаго в беде, гонении и озлоблении...»: к вопросу об авторе текста

«Апология во утоление печали человека, сущаго в беде, гонении и озлоблении, вкратце сложенная по совету святого апостола Павла, глаголющаго: Утешайте друг друга и созидайте кийждо ближняго» (далее — «Апология»)¹ — сочинение, традиционно приписываемое святителю Димитрию, митрополиту Ростовскому и Ярославскому (1651—1709). При жизни Димитрия Ростовского «Апология» была издана дважды — в 1696 г. и 1700 г.,² следующее издание относится к 1716 г. Все три издания вышли в Черниговской типографии.³ Первое издание не имеет на титульном листе даты, 1696 годом оно было датировано Т. Н. Каменевой, которая, в частности, пишет: «Автором этого сочинения называют Димитрия Ростовского. В библиографии известно второе издание 1700 года. Описываемое издание не имеет выходных сведений, дата выхода поставлена условно; экземпляр ГБЛ приплетен к изданию “Руна Орошенного” 1696 года; этому году не противоречит и состояние орнамента. Инициалы и одна концовка — копии с досок Рохмановского Евангелия учительного 1619 года».⁴ Ни в одной

¹ Нач.: «Старец нѣкто от духовных, един о Бозѣ живый, слышав о нѣкоем мужѣ, мирянинѣ славном...».

² Заметим, что текст «Апологии» в издании 1700 г. кончается словами: «Хотяй, читателю, лучшее избобрѣсти сего совѣта утѣшение, трудись в книжном чтении, много обрящещи, а трудящагося прости и Бога за него моли». В издании 1696 г. эти слова отсутствуют. Возможно, второе издание осуществлялось при непосредственном участии автора.

³ См.: *Каменева Т. Н.* Черниговская типография, ее деятельность и издания // Тр. Государственной библиотеки СССР имени В. И. Ленина. М., 1959. Т. 3. С. 276, № 35; 279, № 43; 297, № 68. В 1716 г. книга была переиздана в Могилеве: Апология в утоление печали человека, сущаго в беде, гонении и озлоблении (Могилев: типография Братства Богоявленского, 11.XII.1716).

⁴ См.: *Каменева Т. Н.* Черниговская типография, ее деятельность и издания. С. 279. «Руно орошенное» Димитрия Ростовского впервые было опубликовано в 1683 г., после чего было осуществлено несколько переизданий. Издание «Руна орошенного» 1696 г., о котором пишет Т. Н. Каменева, имеет ряд отличий от предыдущих изданий: в нем появляется описание дополнительных семи чудес от иконы Ильинской Божией Матери; в последнем чуде цитируется текст, написанный на польском и латинском языках Феодосием Углицким. Появление этого текста можно связать с назначением в 1696 г. Фео-

из первых публикаций не указано, что автором «Апологии» является Димитрий Ростовский. Текст памятника без указания авторства печатался и в 1779 г. при переводе сочинения Жирара де Вильтьери «Душеспасительные размышления о познании Бога и наставлении самого себя».⁵

Как сочинение Димитрия Ростовского «Апология» была издана в первом собрании сочинений святителя в 1786 г.⁶ Основой для первого издания трудов святителя Димитрия Ростовского, с одной стороны, послужили сохранившиеся рукописные сборники, преимущественно содержащие проповеди митрополита на подвижные и неподвижные праздники церковного года, а с другой — рукописи из библиотеки святителя, оставшейся после его смерти и описанной иеромонахом Филаретом.⁷ Заметим, что не все

досия Углицкого черниговским архиепископом, а не с редакторской работой святителя Димитрия. Кроме этого, в издании перечислены, но не описаны еще 9 исцелений, произошедших от иконы в 1695—1696 гг. Нужно полагать, что эти дополнения также были внесены издателями, а не Димитрием Ростовским. См. подробнее: Федотова М. А. Книги «Чуда пресвятой и преблагословенной Девы Марии» и «Руно орошенное» — сочинения святителя Димитрия, митрополита ростовского и ярославского // Димитрий Ростовский. Чуда пресвятой и преблагословенной Девы Марии / Подгот. текста, вступ. статья М. А. Федотовой. Чернигов, 2013. С. 14.

⁵ *Жирар де Вильтьери Жан*. Душеспасительные размышления о познании Бога и наставлении самого себя. В пользу благочестивых христиан. С Апологиєю во утление печали человека, сущего в беде, гонении и озлоблении, и с Посланием с[в]. Христогона к Анастасии / Перевел с иностр. яз. Никитския церкви, что в Басманной, протоиерей Иоанн Иоаннов (Бедринский). 2-е изд. М.: Тип. Унив., 1779. Ч. 1—3. С. 322—347; То же: Христианин, пришлец земный или Душеспасительные размышления о познании Бога и наставлении самого себя. В пользу благочестивых христиан. С Апологиєю во утление печали человека, сущего в беде, гонении и озлоблении, и с Посланием с[в]. Христогона к Анастасии / Перевел с иностр. яз. протоиерей Иоанн Иоаннов (Бедринский). М.: Тип. Компании типографической, 1786. Ч. 1—3. Заметим, что в первом издании книги (1771) «Апологии» нет. Мне известны также следующие переиздания «Апологии»: Киев, 1838, 1848, 1864, 1886, 1916; СПб., 1850, 1853, 1862. Отдельным изданием «Апология» вышла еще один раз (без точной датировки) в конце XVIII в.: Апология во утление печали человека, сущего в беде. Гродненская тип., ок. 1789.

⁶ Собрание разных поучительных слов и других сочинений святого Димитрия митрополита, ростовскаго чудотворца, на шесть частей разделенное, с приложением Жития его. М., 1786. Т. 6. Л. 59 об.—74 об. Перечислим собрания сочинений Димитрия Ростовского, в которых имеется «Апология»: М., 1805—1807. Т. 1. С. 117—136; М., 1818. Т. 1. С. 117—136; М., 1842. Т. 1. С. 165—192; М., 1857. Т. 1. С. 165—192; М., 1895. Т. 1. С. 122—141. Перевод текста на русский язык см.: Творения святого Димитрия Ростовского. СПб., 1910. С. 102—116. См. также об изданиях «Апологии»: Круминг А. А. 1) Подражания «Подражанию»: Ремейки книги Фомы Кемпийского «О подражании Христу» в славяно-русской письменности: Библиографический обзор // Фома Кемпийский. О подражании Христу. В переводе с латинского К. П. Победоносцева (1869. 2-е изд., исправл. и дополн.) / Предисл., коммент. В. А. Захарова; Сост., ред. И. А. Настенко. М., 2009. С. 274, 277—278; 2) «Апология» святого Димитрия Ростовского и «Илиотропион» Иеремии Дрекслия: Библиографические заметки // Сообщения Ростовского музея. Ростов, 2014. Вып. 20. С. 47.

⁷ Первая публикация: Роспись книг келейных блаженныя памяти преосвященнаго Димитрия, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, лета Господня 1709 // Москвитянин. 1855. № 21—22 (публикация подготовлена о. Иоанном Троицким). Далее цитирую «Роспись книг келейных» по изд.: Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время (1651—1709 гг.). СПб., 1891. Приложения. С. 54—58.

сборники, отмеченные в «Росписи книг келейных» Филарета, на сегодняшний день обнаружены. В основном рукописи собирались святителем Димитрием в период его пастырского служения в Ростове с 1 марта 1702 г. по 28 октября 1709 г.; в их составе читаются различные «неисправленные» (по выражению самого Димитрия Ростовского) материалы: выписки из сочинений отцов церкви, исторические (хронографические и летописные тексты, каталоги) и агиографические памятники, авторские проповеди, письма и послания, преимущественно — с собственноручными заметками и поправками святителя. Назовем наиболее значимые сборники: ГИМ, Синодальное собр., № 811, № 858 (оба 1704), № 147 (1705), № 81 (1707—1709);⁸ РГАДА, ф. 381 (рукописные книги Московской Синодальной типографии), № 420 (1706—1709).⁹

Некоторые из этих сборников относятся к украинскому периоду творчества святителя Димитрия, созданы в 1690-е гг., состоят в основном из текстов исторического содержания, использованных позднее при работе над «Келейным летописцем». Наиболее интересный из этих сборников — ГИМ, Синодальное собр., № 146.¹⁰ В составе этой рукописи, речь о которой пойдет далее, на л. 164—177 читается «Апология».¹¹

Отметим, что текст «Апологии» имеется и в других сборниках проповедей и сочинений Димитрия Ростовского; я могу указать следующие списки:¹² РНБ, собр. А. А. Титова, № 100, л. 381—390;¹³ № 243, л. 50—69 об.; № 1252, л. 1—34;¹⁴ № 1153, л. 83—103;¹⁵ № 655, л. 35—44;¹⁶ № 2138, л. 32—

⁸ Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. Н. Невоструева). М., 1970. Ч. 1. С. 33—34, 37—41.

⁹ См. об этой рукописи: Державин А., протоиер. Радуют верных сердца / Четии-Минеи святителя Димитрия, митрополита Ростовского, как церковно-исторический и литературный памятник. М., 2006. Ч. 1. С. 240—248.

¹⁰ Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 1. С. 35—37.

¹¹ Список ГИМ, Синодальное собр., № 146 кончается словами: «Тако духовный старец, утѣшив скорбящаго, отиде, благодаря Бога» (л. 177).

¹² Безусловно, не все списки «Апологии» на сегодняшний день выявлены; имеются также списки, которые известны нам только по описанию, например, рукопись из собрания И. А. Шляпкина: Перетц В. Н. Описание собрания рукописей проф. И. А. Шляпкина, принесенного в дар владельцем Саратовскому государственному университету // Археографический ежегодник за 1959 год. М., 1960. С. 422. Далее в перечне рукописей указывается, с какого издания список сделан, если это удастся установить.

¹³ Список с издания: Чернигов, 1700. Сборник: «Поучения на дни недѣльные и праздничныя, проповеданные и сочиненные трудами святого Димитрия митрополита, ростовскаго чудотворца», 20, 571 л., 2-я пол. XVIII в., полуустав. Рукопись описана: Титов А. А. Описание славяно-русских рукописей, находящихся в собрании А. А. Титова. М., 1913. Т. 4. С. 89—100, № 1277. В составе рукописи 105 статей, большая часть из них — проповеди митрополита Димитрия Ростовского. Это одна из самых полных рукописей, содержащих проповеди святителя.

¹⁴ Отдельный список, без кон. Судя по названию текста («Апология, или бесѣдование двою лицу, скорбящаго и утешающаго, во утоление печали человека, сущаго в бедѣ, скорби, гонении и озлоблении, вкратце сложенная по совету святого апостола Павла, глаголющаго: Утешайте друг друга и создайте каждо ближняго»), список сделан с дорепечатного текста, см. об этом ниже.

¹⁵ Список с печатного издания: Могилев, 1716.

¹⁶ Список, вероятно, с печатного издания: Могилев, 1716.

48 об.;¹⁷ № 2555, л. 218—228 об.;¹⁸ РНБ, собр. П. Н. Тиханова, № 182, л. 17—29;¹⁹ РНБ, собр. Новгородской духовной семинарии, № 107, л. 149—169 об.;²⁰ РНБ, собр. СПбДА, № 161, л. 31—53;²¹ № 183, л. 1—23 об.;²² РНБ, собр. И. В. Помяловского, оп. 2, № 42, л. 115—129 об.;²³ РНБ, НСРК, Q. 423, л. 136—146;²⁴ РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1168, л. 1—33;²⁵ № 1169, л. 1—26 об.;²⁶ № 1170, л. 1²⁷—15; РНБ, Q. XVII.45, л. 21—49;²⁸ РГБ, ф. 394 (собр. А. И. Хлудова), № 25, л. 653—665 об.;²⁹ РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 8796, л. 448—461, Ярославский музей-заповедник, № 9131 (по Лукьянову — № 599),³⁰ л. 3—29.³¹

Наличие «Апологии» в сборниках проповедей и сочинений Димитрия Ростовского, в том числе в составе «авторизованного» сборника (ГИМ, Синодальное собр., № 146), и стало основанием для атрибуции и публикации текста в первом собрании сочинений митрополита.

В научной литературе впервые «Апологию» как сочинение Димитрия Ростовского описал епископ Виссарион Нечаев, который отнес это сочинение к нравственно-духовным творениям митрополита.³² Вслед за В. Нечаевым об этом писали П. П. Пекарский³³ и И. А. Шляпкин. И. А. Шляпкин впервые предположил, что «Апология» может быть переводом другого сочинения.³⁴

¹⁷ Список с печатного издания: Могилев, 1716.

¹⁸ Список с печатного издания: Чернигов, 1700.

¹⁹ Список с печатного издания: Чернигов, 1700.

²⁰ Список, вероятно, сделан с издания: Могилев, 1716.

²¹ Список с печатного издания: Чернигов, 1700.

²² Отдельный список с Посланием святого исповедника Хрисогона к Анастасии Узорешительнице.

²³ Список с печатного издания: Могилев, 1716.

²⁴ Список с печатного издания: Могилев, 1716.

²⁵ Список, вероятно, с печатного издания 1696 г. В рукописи также читается «Книга цвѣт дарованиям» (л. 36—111 об.). На л. 111 об. есть приписка «Списася сия книга в лѣто от Рождества Христова Спасителя нашего 1705-го мѣсяци июня в 19 день. На память святаго апостола Иуды, брата Господня, во славу Божию и чтущим в ползу. В Нарвѣ. Сию [к]нигу писал Василий Сохинской». См. о списке с этой рукописи: *Пушкарёв Л. Н.* Рукописные сборники нравственно-поучительного характера собрания ЦГАЛИ в ЦГАДА // ТОДРЛ. Л., 1980. Т. 35. С. 412.

²⁶ Список с печатного издания: Чернигов, 1700. Отдельный список вместе с Посланием святого исповедника Хрисогона к Анастасии Узорешительности.

²⁷ Список с печатного издания: Чернигов, 1700.

²⁸ Список с печатного издания: Могилев, 1716. Послание святого исповедника Хрисогона к Анастасии Узорешительнице следует до текста «Апологии».

²⁹ Список с печатного издания: Чернигов, 1700.

³⁰ См.: *Лукьянов В. В.* Краткое описание коллекции рукописей Ярославского областного краеведческого музея. Ярославль, 1958. С. 147 (Краеведческие записки. Вып. 3).

³¹ Список с печатного издания: М., 1776.

³² *Негаев Виссарион, еп.* Святой Димитрий, митрополит Ростовский. М., 1849. С. 96.

³³ *Пекарский П. П.* Наука и литература в России при Петре Великом. СПб., 1862. Т. 2. С. 31, № 30.

³⁴ *Шляпкин И. А.* Св. Димитрий Ростовский и его время. С. 264. См. также: *Петец В. Н.* Описание собрания рукописей проф. И. А. Шляпкина... С. 422.

Единственная специальная работа, посвященная «Апологии» Димитрия Ростовского, — это статья А. А. Круминга «“Апология” святого Димитрия Ростовского и “Илиотропион” Иеремии Дрекслея. Библиографические заметки».³⁵ Как полагает автор статьи, «Апология» является ремейком (термин А. А. Круминга), т. е. переложением сочинения Иеремии Дрекслея «Илиотропион», которое, в свою очередь, является переложением книги Фомы Кемпийского «О подражании Христу» (хотя круг источников «Илиотропиона», на наш взгляд, более широк: кроме обращения к трудам блаженного Августина, Бернара Клервоского и Фомы Аквинского здесь много ссылок и на сочинения других западных богословов, не цитируемых Фомой Кемпийским). Таким образом, «Апология» является, по выражению исследователя, ремейком второй степени сочинения Фомы Кемпийского.

Безусловно являясь подражанием «Илиотропиону» Иеремии Дрекслея и продолжая традицию «духовного руководства» Фомы Кемпийского, «Апология» во многом отличается от них. Прежде всего, своим объемом: «Апология» — это небольшое сочинение, в то время как «Илиотропион, си есть Солнечник» Иеремии Дрекслея, переведенный, например, с латинского языка Иоанном Максимовичем, — это объемный труд в пяти книгах на 285 листах в 4^о.³⁶ Моралистические рассуждения «Илиотропиона» комментируются и иллюстрируются назидательными рассказами, источник которых — житийная литература и хроники. Содержание «Апологии», представляющей собой диалог между скорбящим человеком и утешающим его старцем, условно и абстрактно. Автор ничего не сообщает о причинах горя и сокрушения, а слова поддержки и успокоения звучат так, что могут быть утешением человеку, находящемуся в любой скорби и печали, — и это, как справедливо заметил А. А. Круминг, требовало от автора большого писательского мастерства.³⁷ В этом, можно предположить, «Апология» даже ближе сочинению Фомы Кемпийского, чем к труду Иеремии Дрекслея.

³⁵ Круминг А. А. «Апология» святого Димитрия Ростовского и «Илиотропион» Иеремии Дрекслея. С. 46–54. Основные положения исследования также изложены автором в статьях: Круминг А. А. 1) Распространение в России румыно-славянского издания книги Фомы Кемпийского «О подражании Христу»: (Книговедческие материалы) // Федоровские чтения: 1979. М., 1982. С. 153–187; 2) Подражания «Подражанию».

³⁶ Дрексель Иеремиа. Илиотропион, си есть Солнечник... благоволением и трудолюбием... Иоанна Максимовича, митрополита Тобольскаго и всея Сибѣри. Чернигов, 1714.

³⁷ Круминг А. А. «Апология» святого Димитрия Ростовского и «Илиотропион» Иеремии Дрекслея. С. 46–47.

Заметим, что лейтмотив этого сочинения — утешение в скорби — был высоко оценен Н. В. Гоголем, который в 1845 г. писал А. О. Смирновой-Россет: «Когда вам слишком будет трудно и грусть ваша будет велика, не забудьте взять сочинения св. Димитрия Ростовского (в 5 томах) и в первом томе прочитайте (помолившись крепко Богу) разговор между *утешающим* и *скорбящим* и не один раз потом его перечитывайте. Вот все, что могу вам посоветовать, изнывая и скорбя сам» (письмо от 4 июня 1845 г.); см. также в следующем письме: «Во время тоски читайте св. Дмитрия Ростовского разговор между *утешающим* и *скорбящим*, напечатанный в его сочинениях» (письмо от 25 июля 1845 г.). См.: Гоголь Н. В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 12: Письма. 1842–1845. С. 491, 506.

«Апология», несомненно, стоит в кругу таких сочинений святителя Димитрия, как «Внутренний человек в клети сердца своего уединен, поучающа и моляща втайну», «За что Бога благодарити», «Врачество духовное на смущение помыслов, от различных книг отеческих вкратце собранное» и других текстов.³⁸ Возможно, не случайно и появление образа Утешения, наряду с библейскими героями, ангелами, отроками, Плачем церковным и прочими действующими лицами, в Успенской драме («Комедии на Успение Богородицы»), которая, вероятно, была создана в ранний период творчества митрополита, т. е. на Украине в 1680–1690-е гг. Именно Утешение произносит слова: «Прийми любезно сие от руки моя / Во утление всея печали твоя... / Сие еще твоему сердцу усладиши, / Никия же печали отсе- ле узриши».³⁹

На связь «Апологии» и «Илиотропиона» указывает и большой отрывок, почти дословно заимствованный Димитрием Ростовским из сочинения Иереми Дрекслея, — это притча о благочестивом нищем, беседующем с ученым старцем; она вводится в текст словами: «Послушай о сем единый повѣсти, яже ми недавно чести случися...» (ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 173 об.). Как показал А. А. Круминг, притча, составляющая в «Илиотропионе» 1-ю главу 2-й книги, является самостоятельным вставным произведением, принадлежащим доминиканскому проповеднику Иоанну Таулеру (указание на авторство притчи есть в примечании на поле «Илиотропиона»). Иереми Дрексель пользовался латинским переводом сочинения Иоанна Таулера, который был выполнен Лаврентием Сурием. Прделанный А. А. Крумингом сравнительный анализ трех текстов притчи (Иоанна Таулера — в переводе Лаврентия Сурия, Иереми Дрекслея и Димитрия Ростовского) показал, что автор «Апологии» использовал текст притчи из «Илиотропиона» Дрекслея. Доказательством этого служит и обнаруженная нами маргиналия, читающаяся напротив текста притчи на поле рукописи из Синодального собр., № 146 (л. 173 об.), отсутствующая во всех изданиях и во всех остальных рукописных списках памятника: «Drexelius de conformatione voluntatis humanea, ad Diuilla. Libr. 7. Cap. 10» (рис. 1).⁴⁰ Все это еще раз доказывает, что в основе «Апологии» лежит текст «Илиотропиона».

Согласно «Росписи книг келейных», в библиотеке святителя Димитрия Ростовского имелось 4 тома (в двух книгах) сочинений Иереми Дрекслея: R. P. Hieremiae Drexelij, e Societate Iesu Operum tomus primus [-quartus] ...: cum indicibus magno artificio, ad vsum theologorum, parochorum, catechistarum, & concionatorum concinnatis (Lugduni, 1675).⁴¹ Однако, как следует из

³⁸ Из таких сочинений был позднее составлен и издан целый сборник: Утешение человеку в скорби, беде и гонении: Из сочинений св. Димитрия, митрополита Ростовского. Переложено на чисто русский язык. СПб., 1916.

³⁹ Цит. по: Успенская драма: (Комедия на успение Богородицы) // Русская драматургия последней четверти XVII в. и начала XVIII в. М., 1972. С. 185.

⁴⁰ Это единственная в данной рукописи маргиналия, выполненная киноварью и написанная на латинском языке.

⁴¹ В «Росписи книг келейных» о сочинении Иереми Дрекслея сказано: «Дрексельѣй, книга 1-я и 2-я, том 1-й, 2-й, 3-й и 4-й». См.: Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время. Приложения. С. 55.

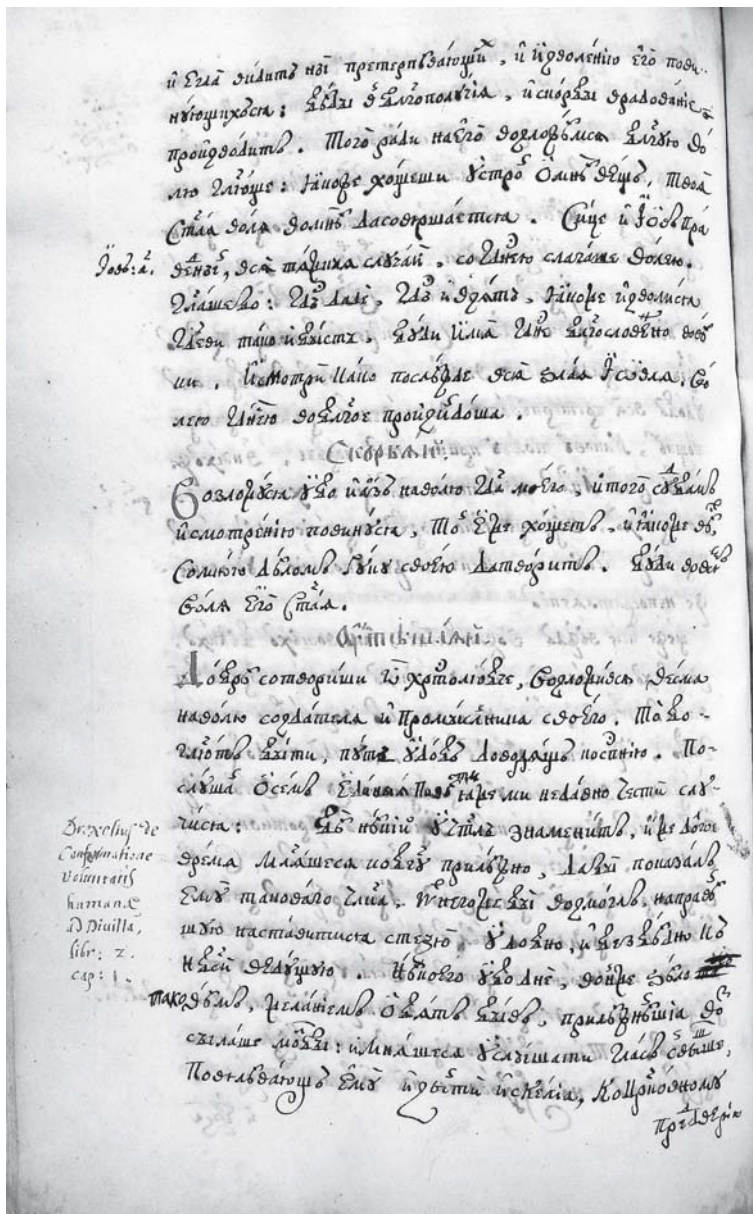


Рис. 1. ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 173 об.

записей самого Димитрия Ростовского на обороте верхней крышки переплета в обеих книгах, митрополит приобрел их гораздо позднее выхода первого издания «Апологии», а именно – 20 сентября 1705 г. («Emptus iste liber Moschouiae 5 Rublonibus. Ann: 1705 Septembris 20»), и, таким образом, пользоваться именно этими книгами не мог. Возможно, во время работы над «Апологией» у него был доступ к другим экземплярам книг Иереи Дрекслея.

Как уже было отмечено ранее, «Апология» чаще всего встречается в составе рукописных сборников сочинений святителя Димитрия Ростовского, тем более важным представляется обнаружение новых списков памятника в сборниках другого состава. Так, интересной оказалась находка Т. А. Исаченко, выявившей «Апологию» в составе конволюта из Национальной библиотеки Белоруссии: Научно-исследовательский отдел книговедения, № 091/4198-К (далее — НББ, НИО книговедения, № 091/4198-К).⁴²

Первую часть конволюта (2^о, 346 л.), согласно описанию Т. А. Исаченко, составляет «Хрисмологион» Николая Спафария (л. 1—290). Список «Хрисмологиона» выполнен на бумаге 30-х гг. XVIII в. и, по предположению Т. А. Исаченко, возможно, является считавшимся ранее утраченным списком памятника, находившимся в библиотеке П. Г. Демидова.

Во второй части рукописи (л. 291—346), датируемой Т. А. Исаченко по филиграням 1693—1696 гг.,⁴³ имеются дополнительные статьи, среди которых читаются два текста, важные для нас: «Апология» (л. 291—306), а вслед за ней — «Предисловие творца до читателя» (нач.: «Благодарю Господа Бога моего превозлюбленного всем сердцем моим, яко не точию ми от суетнаго мира отлучи...») (л. 306 об.—310).⁴⁴

Заглавие «Апологии» в этой рукописи (рис. 2) несколько отличается от названия памятника в печатных изданиях. Сравним (отличия выделены курсивом):

Апология во утоление печали челоуѣка, сушаго в бедѣ, гонении и озлоблении, вкратце сложенная по совету святаго апостола Павла, глаголющаго: Утешайте друг друга и созидайте кийждо ближняго (1 Солун. 5: 44) (Собрание разных поучительных слов... М., 1786. Т. 6. Л. 59 об.).

Апология, или бесѣдование двою лицу, скорбящаго и утешающаго, во утоление печали челоуѣка, сушаго в бедѣ, скорби, гонении и озлоблении, вкратце сложенная по совету святаго апостола Павла, глаголющаго: Утешайте друг друга и созидайте каждо ближняго (1 Солун. 5: 44) (НББ, НИО книговедения, № 091/4198-К, л. 291).⁴⁵

После текста «Апологии» на л. 306—306 об. идет запись: «Перевод с новаго немецкаго календаря по милосердном воплощении Господа нашего Истиннаго Мессия и Спаса мира Исус Христа 1670-го году, в немже кратко

⁴² Этой рукописи был посвящен стендовый доклад Т. А. Исаченко на XV Междунар. съезде славистов. Текст доклада издан отдельной брошюрой: *Исаченко Т. А.* Неизвестный рукописный сборник с посвящением русскому царю Алексею Михайловичу и дополнительными статьями в минском рукописном собрании Национальной библиотеки Белоруссии / XV Междунар. съезд славистов (Минск, 20—27 августа 2013 г.; стендовый доклад). М., 2013. Благодарю Т. А. Исаченко за предоставленную мне возможность ознакомиться с текстом доклада до публикации.

⁴³ См. также: *Перетц В. Н.* Рукописи Библиотеки Московского университета, Самарских библиотеки и музея и Минских собраний / Ред. А. С. Орлов. Л., 1934. С. 187 (Описания рукописных собраний. Вып. 3). В. Н. Перетц датировал рукопись 1673 г.

⁴⁴ В описании Т. А. Исаченко эти тексты не разделены: «На л. 291—310 минской рукописи помещена “Апология, или Беседование двое: лицу скорбящаго утешающаго во утоление печали человека сушаго в бедѣ, скорби, гонении и озлоблении во кратце сложенная”». См.: *Исаченко Т. А.* Неизвестный рукописный сборник с посвящением русскому царю Алексею Михайловичу... С. 46.

⁴⁵ Тот же вариант заглавия читается в рукописи ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 164 (рис. 3).

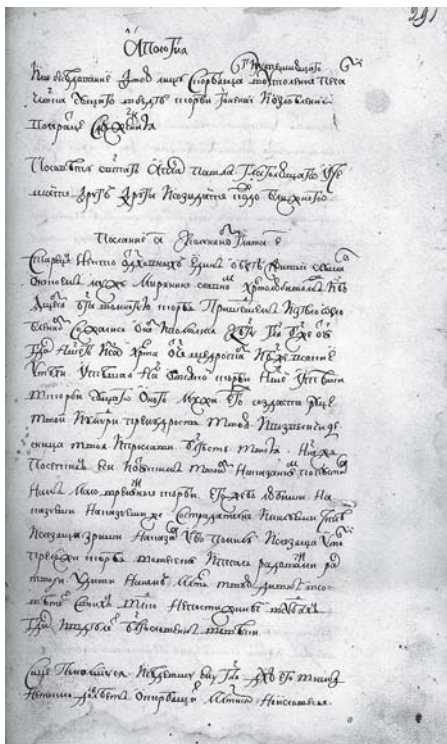


Рис. 2. НББ, НИО книговедения, № 091/4198-К, л. 291

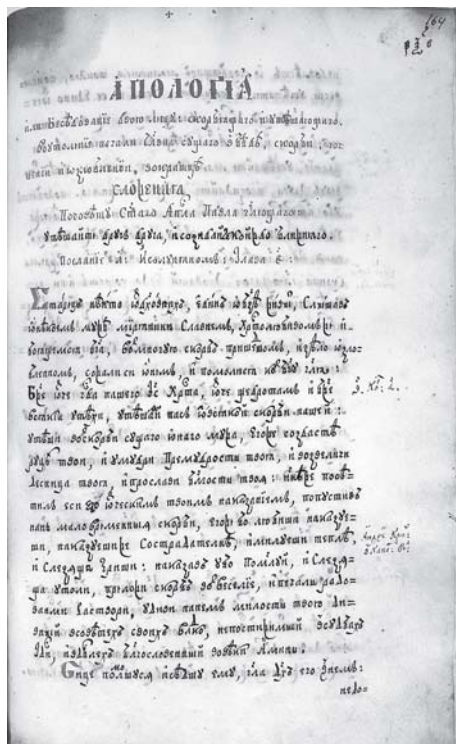


Рис. 3. ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 164

и явственно описано есть, еже от свѣтил небесныхъ по обретеніи звѣздословнаго основанія чаеѣ быти и благоволеніемъ Божиимъ на воздухѣ и на земли, и в различныхъ случающихся дѣлехъ послѣдствоватися можетъ, чрезъ Стефана Фурмана, цесарскаго величества стихотворца // и проповѣдника словесъ Божиихъ, в городе Липстаде. Переводилъ Посольскаго приказу переводчикъ Андрѣй Виниусъ» (рис. 4 и 5).

На основании этой приписки Т. А. Исаченко делаетъ следующий вывод: «В записи переводчика на л. 306 об. указано имя переводившаго текстъ Андрея Виниуса; учитывая раннюю датировку списка «Апологии», можно считать эти сведения достоверными. Ранее сочинение связывалось с именем свт. Димитрія Ростовскаго». ⁴⁶ Итак, Т. А. Исаченко полагаетъ, что Андреемъ Андреевичемъ Виниусомъ, знаменитымъ сподвижникомъ Петра I, голландцемъ по происхожденію, в то время переводчикомъ Посольскаго приказа, былъ сделанъ переводъ «Апологии» с некоего, не известнаго ранее текста, вероятно, написаннаго, согласно приписке в рукописи, Стефаномъ Фурманомъ и читавшагося в составѣ «новаго календаря» 1670 г.

⁴⁶ Исаченко Т. А. Неизвестный рукописный сборник с посвящением русскому царю Алексею Михайловичу... С. 46. Т. А. Исаченко при этом ссылается на нашу работу: Федотова М. А. К вопросу об эпистолярном наследии Димитрия Ростовского // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 388–399.

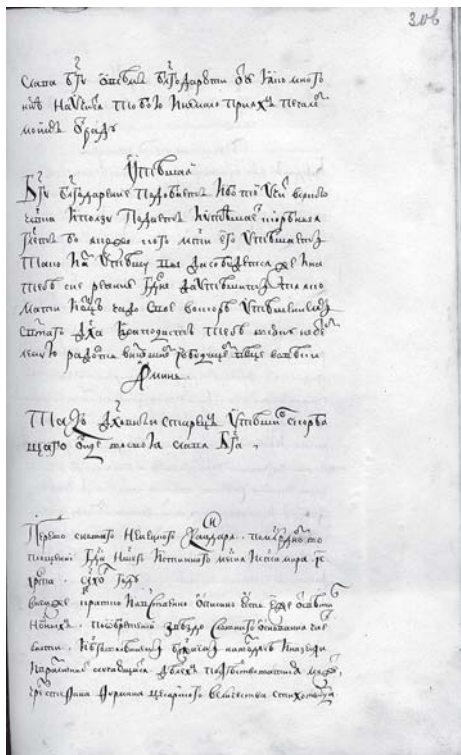


Рис. 4. НББ, НИО книговедения,
№ 091/4198-К, л. 306

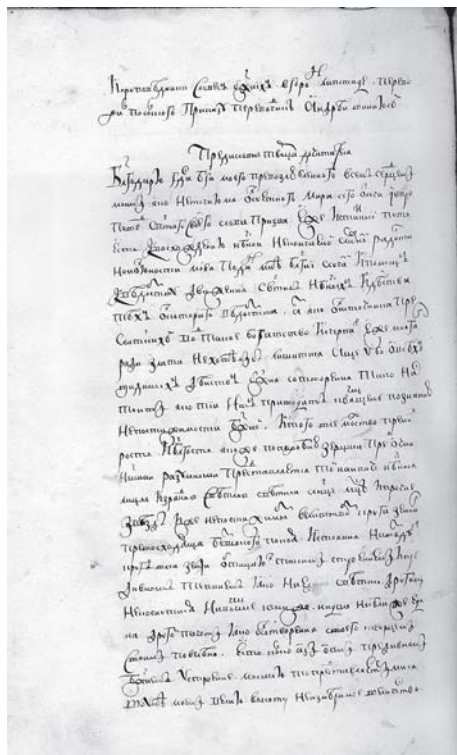


Рис. 5. НББ, НИО книговедения,
№ 091/4198-К, л. 306 об.

Признавая важность данной приписки для атрибуции «Апологии», обратимся к изданиям Стефана Фурмана и ранней переводческой деятельности Андрея Винуаса.

Немецкий проповедник и переводчик Стефан Фурман, как удалось установить, действительно был составителем ряда астрологических календарей «небесных течений» и «старых и новых» календарей годовых праздников,⁴⁷ два из которых датируются 1670 г.:⁴⁸

1. Calenders Ubers Jahr nach der Gnadenreichen Geburt Jesu Christi deß wahren Messiae und Heylandes der Welt. M.DC.LXX. Bey-Satz: Darinnen kurtz und deutlich beschrieben wird was auß dem gestirnten Himmel nach Anweisung Astrosophischer Gründe vermuthlich gesonnen und ... erfolgen könnte ... entworfen von M. Stephano Fuhrmann, Poet. Caes. Cor. und Predigern Göttlichen Worts in Lippstadt (рис. 6).

2. Alt und Neuer Zeit- Schreib- Hauß- und Kunst-Kalender Nebst dem Römischen beygehörigem Zusatz und sonst anderen mit-nöthigen Sachen. Also

⁴⁷ *Estreicher K.* Bibliografia polska. Kraków, 1898. T. 16: E–F. S. 374–376.

⁴⁸ Оба календаря сохранились и доступны для просмотра: http://zs.thulb.uni-jena.de/receive/jportal_jrvolume_00081651. Искренне благодарю И. В. Хмелевских, уклавшую мне этот электронный ресурс. Далее при цитировании календарей соблюдается орфография и пунктуация электронного ресурса.



Рис. 6. Calenders Ubers Jahr nach der Gnadenreichen Geburt Jesu Christi...



Рис. 7. Alt und Neuer Zeit-Schreib-Hauß- und Kunst-Kalender...

verfasst daß sich dessen männiglich Gelehrte Ungelehrte besonders hohe Potentaten und deren Officierer Studenten Soldaten Kauffleute und Haußvätter zu ihrer Lust und Nutzbarkeit vielfältig bedienen können. Über das denckwürdige Jahr ... M.DC.LXX. Durch Stephanus Furmann Philosoph. Mag. Poet. Coron. Caesar. und Pastor. in Lippstadt (рис. 7).

Как нам удалось установить, ни один из этих календарей,⁴⁹ написанных на «цесарском» (немецком) языке цесарским стихотворцем, не включает в себя текста «Апологии». Судя по приписке в рукописи НББ, НИО книговедения, № 091/4198-К, речь в ней идет об издании «Calenders Ubers Jahr nach der Gnadenreichen Geburt Jesu Christi deß wahren Messiae und Heylandes der Welt» (рис. 6). Календарь открывается Предисловием Стефана Фурмана, текст которого («Предисловие творца до читателя») и был переведен Андреем Виниусом и читается в минской рукописи вслед за «Апологией» на л. 306 об. – 310.

Сравним:

Ich dancke meinem lieben Gott von Herzen, daß Er nicht alleine von der Welt mich abgesondert und zu der Lehne deß heiligen Evangelij beruffen drauß den einigen wahren Weg zum Himmel der Herzligkeit und freuden Gottes zu zeigen... («Calenders Ubers Jahr...». 1670. Л. 2).

Благодарю Господа Бога моего превозлюбленного всем сердцем моим, яко не точию ми от суетнаго мира сего отлучи и в проповедь Святаго своего Слова призва, еже истинный путь естъ к восхождению небесной некончаемой славной радости... (НББ, НИО книговедения, № 091/4198-К, л. 306 об.).

⁴⁹ Составление таких календарей не было редкостью для книжной культуры XVII–XVIII вв. Так, рукописные тексты календарей имелись в библиотеке Петра I; см.: Лебедева И. Н. Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. СПб., 2003. С. 25–27, 173–179; Николаев С. И. Польско-русские литературные связи XVI–XVIII вв.: Библиографические материалы. СПб., 2008. С. 80, 83, 93–94, 208.

Таким образом, в приписке говорится не о переводе «Апологии», а о переводе Предисловия к календарю 1670 г.⁵⁰

Андрей Андреевич Вinius, как известно, был крупным государственным деятелем, сподвижником Петра I; начал свою деятельность переводчиком в Посольском приказе, возглавлял Почтовое ведомство, был во главе Аптекарского и Сибирского приказов.⁵¹ Переводческая деятельность А. А. Виниуса была многообразна. В большинстве своем это переводы «специальной» литературы,⁵² но среди его «книжных» трудов следует отметить сборник «Зрелище жития человеческого» — перевод на русский язык басен Эзопа, выполненный в 1674 г. и изданный в 1712 г.⁵³ Во время работы в Посольском приказе он, безусловно, занимался переводами для «Вестей-курантов» — первой русской рукописной газеты.⁵⁴ Голландские и немецкие издания — а Вinius занимался, в основном, переводами с этих двух языков — составляли большинство в печатной продукции, поступавшей в Посольский приказ. В этой книжной массе вполне мог оказаться и «новый немецкий календарь» Стефана Фурмана, упоминаемый в приписке рукописи НББ, НИО книговедения, № 091/4198-К, а перевод его Предисловия, сохранившийся в этой рукописи, является еще одним, ранее не известным, переводом Андрея Виниуса. Что касается литературы духовно-нравственного содержания, к которой относится «Апология», то здесь список переводов А. А. Виниуса невелик — к таким текстам можно отнести лишь самые ранние труды переводчика: рукописный сборник «Избрание от святых, божественных и царственных книг, памяти ради...», в который, в частности, входит беседа нравственного содержания отца с сыном, и текст «Изъяснение вкратце божественных и человеческих вещей, коими человек причаствует Богу и аггелом, и прочей твари, ведется могущей».⁵⁵ Оба текста далеки как по форме изложения, так и по содержанию от «Апологии» и относятся к другой писательской манере.

Однако обратимся еще раз к старой атрибуции этого текста и к творчеству Димитрия Ростовского.

Как указывалось ранее, «Апология» читается в «авторизованной» рукописи Димитрия Ростовского, составленной в 1690-е гг.: ГИМ, Синодаль-

⁵⁰ Отметим, что в библиотеке А. А. Виниуса, состоявшей в основном из иностранных книг и поступившей в 1718 г. в Библиотеку Академии наук, данного календаря не числится. См. опись поступивших в библиотеку РАН книг А. А. Виниуса: СПбФ АРАН, ф. 158, оп. 1, № 212. См. также: *Луппов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII века. Л., 1973. С. 236–238; Книги из библиотеки Андрея Андреевича Виниуса: Каталог / Сост. Е. А. Савельева. СПб., 2008.

⁵¹ См. об А. А. Виниусе: *Козловский И. П.* 1) Андрей Вinius, сотрудник Петра Великого (1641–1717). СПб., 1911; 2) Первые почты и первые почтмейстеры в Московском государстве: Опыт исследования некоторых вопросов из истории русской культуры во 2-й половине XVII в. Т. 1: Текст исследования. Варшава, 1913; *Юркин И. Н.* Андрей Андреевич Вinius, 1641–1716. М., 2007.

⁵² *Юркин И. Н.* Андрей Андреевич Вinius. С. 419–436.

⁵³ *Тарковский Р. Б.* Вinius Андрей Андреевич // *Словарь книжников.* Вып. 3, ч. 1. С. 175–181.

⁵⁴ *Юркин И. Н.* Андрей Андреевич Вinius. С. 420–421.

⁵⁵ Там же. С. 421–422. См. также: Книги из собрания Андрея Андреевича Виниуса: Каталог. С. 10.

ное собр., № 146 (2^о, 327 л.). В «Росписи книг келейных» иеромонаха Филарета сборник обозначен как «Алфавит духовный, Пирамис, Апология». ⁵⁶ Упомянутые в описании сборника тексты, маркированные иеромонахом Филаретом, отражают особенности состава этой рукописи: в ней читаются тексты, принадлежащие перу Димитрия Ростовского, тексты, приписываемые ему, и тексты, переписанные для митрополита. Так, в рукописи (на л. 2—100) имеется «Алфавит духовный» — сочинение, долгое время приписывавшееся Димитрию Ростовскому, вошедшее в собрание его сочинений, на самом же деле принадлежащее Исаяе Копинскому. ⁵⁷ Почти все статьи в рукописи имеют указания на первоисточники. Здесь читаются: Предисловие из Синаксаря Никифора Ксанфопула, Предисловие к Великим Четым Минеям митрополита Макария, выписки-конспекты из книг «Манна хлеба животного» Сильвестра Медведева и «Акоса» Софрония и Иоанникия Лихудов, «Палинодии» Захария Копыстенского, послания Иоанна Златоуста, грамоты Дионисия, патриарха Константинопольского, и Досифея, патриарха Иерусалимского, Житие Саввы Сербского, составленное Дометианом, иеромонахом Хиландарского монастыря, и другие тексты. ⁵⁸

В составе рукописи есть два оригинальных сочинения митрополита, причем оба текста имеют подпись-автограф автора. Первое сочинение, читающееся на л. 145—162 об., — проповедь «Пирамис albo столп во блаженной памяти преставленнаго высокоу в Богу превелебнаго его милости господина отца Иннокентия Гизеля, архимандрита святой великой чудотворной лавры Печерской Киевской, ку вѣчной памяти в год по погребении его при соборной понахидѣ проповѣдью слова Божого поставленный року 1685 мѣсяца февруария в 24». ⁵⁹ Рукой Димитрия Ростовского (л. 145) сделана запись: «Трудом грѣшнаго иеромонаха Димитриа Савича, на он час казнодѣи Печерской» (рис. 8). Второе сочинение, читающееся на л. 295—317 об., — «Врачество безмездное святых девятичисленных иже в Кизику мученик». ⁶⁰

⁵⁶ Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время. Приложение. С. 58.

⁵⁷ См. последнюю публикацию на эту тему: *Димитрий Ростовский, святитель*. Из духовного наследия («Алфавит духовный») // Журнал Московской Патриархии. 1977. № 9. С. 64—67.

⁵⁸ См. описание сборника: *Протасьева Т. Н.* Описание рукописей Синодального собрания. С. 35—37. Описание Т. Н. Протасьевой, безусловно, требует дополнений и исправлений.

⁵⁹ Проповедь была произнесена на «простой мове» в Успенском соборе Киево-Печерской лавры 24 февраля 1685 г. на тему: «Во вѣки память его в благословение. Не отидет память его, и имя его поживет в род и род; Премудрость его повѣствуют языцы, и хвалу его исповѣсть церковь»; нач.: «Смерть и время на то настоят издавна, чтобы и людей и их память истребить от свѣта...». На украинском языке проповедь издана: *Титов А. А.* Проповеди святителя Димитрия, митрополита Ростовского, на украинском наречии. М., 1909. С. 108—134. См. подробнее: *Федотова М. А.* Украинские проповеди Димитрия Ростовского (1670—1700 гг.) и их рукописная традиция // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 262—264.

⁶⁰ См.: *Янковска Л. А.* Еще несколько замечаний по поводу проблемы источников и литературно-богословского значения Житий свв. Зосимы и Савватия Соловецких // Филевские чтения. Вып. 9: Святой Димитрий, митрополит Ростовский: Исследования

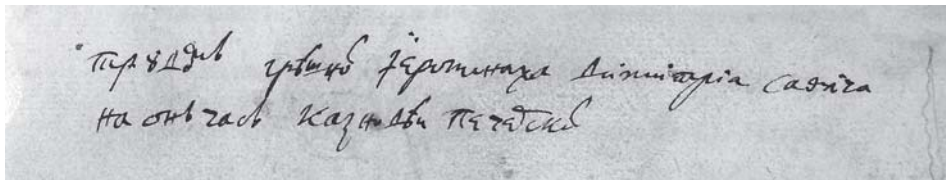


Рис. 8. ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 145

Сочинение было написано в 1694 г. по повелению патриарха Адриана, который еще в 1688 г., в бытность свою Казанским митрополитом, поставил в Казани церковь во имя святых девяти мучеников кизических.⁶¹ В состав «Врачества» входят: «Служба святым девяти мученикам кизическим, поемая в обители Кизической, яже близ града Казанѣ» (На мал. веч. Стихиры... Полк свѣтлых Христовых воинов...), «Молитва святым девяти мученикам кизическим» (нач. «О преславнии страстотерцы Христовы девяточисленные, мужественно до крове за имя Господне ставшии воины...»), «Страдание святых девяти мучеников, вошедшее под 29 апреля в Четьи Минеи Димитрия Ростовского»,⁶² «Сказание о прославлении святых девяти мучеников кизических в граде Казане, и о новосозданной во имя их каменной церкви и обители» (нач.: «Во царство благочестивѣйших великих государей царей и великих князей Иоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича, всея Великия и Малыя и Бѣлыя России самодержцев...») и «Поучение в память святых мучеников кизических», известное в ряде рукописей и изданий.⁶³ Тексты Службы, Молитвы и Сказания о церкви и обители никогда не были изданы и до сих пор остаются неизученными, они сохранились в этой рукописи в единственном списке. На авторство Димитрия Ростовского указывает собственноручная запись митрополита: «Трудом грѣшнаго иеромонаха Димитрия Савича животописателя» (рис. 9).

Следует отметить, что текст «Апологии» (л. 164–177) в рукописи указания на авторство Димитрия Ростовского не имеет (рис. 3). Указание на свое авторство и на источники своих сочинений в «авторизованных» рукописях — одна из отличительных черт рукописного наследия Димитрия Ростовского, особенность его творческой манеры и «научного» подхода к работе, которая позволяет нам в ряде случаев атрибутировать не известные

и материалы. М., 1995. С. 102; Федотова М. А. О неизданных сочинениях святителя Димитрия Ростовского: К постановке проблемы // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Сер.: Филология. М., 2014. Вып. 1 (36). С. 59–60.

⁶¹ Об этом тексте под 1694 г. есть запись в «Диариуше» Димитрия Ростовского: «1694. Мѣсяца марта написалася служба святым 9 мученикам кизическим на желание певное с Патриаршего дому» (Научная библиотека Украины, собр. Киево-Печерской лавры, № 345/162-Л, л. 129). О редакциях «Диариуша» см.: Федотова М. А. Источники Жития Димитрия Ростовского // Русская агиография: Исследования. Материалы. Публикации СПб., 2011. Т. 2. С. 182.

⁶² См.: Книга житий святых... на три мѣсяцы трети: март, апрель, май. Киев, 1700. Кн. III. Л. 419 об.—421.

⁶³ Первое издание: Собрание разных поучительных слов и других сочинений святого Димитрия митрополита. М., 1786. Т. 5. Л. 14 об.—25.

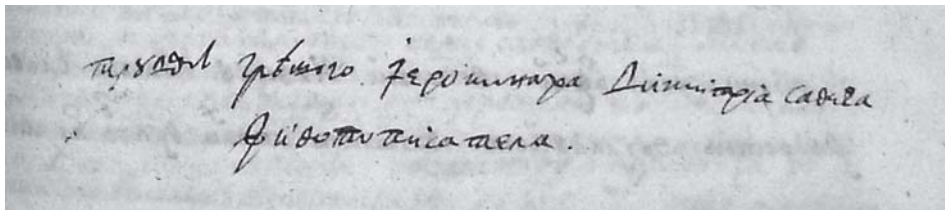


Рис. 9. ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 295

ранее и не подписанные именем святителя Димитрия тексты. Встает также вопрос: почему святитель Димитрий ни разу — за исключением одной маргиналии в одной рукописи — не только не упомянул в связи с «Апологией» своего имени, но и не указал на сочинение Иеремии Дрекслея как на источник своего сочинения? Возможно, он не хотел указывать «латинский» источник своего труда (сочинение иезуитского писателя и богослова) по тем же причинам, по которым в издании «Книги житий святых» Димитрия Ростовского были опущены ссылки почти на все «западные» книги.

При этом необходимо обратить внимание еще на один текст в синодальной рукописи: после «Апологии» на л. 178—178 об. читается «Послание святого исповѣдника Христова Христогона от уз к святой Анастасии Фармаколитрии, сущей во печали и долготм от домашних ея озлоблений» (далее — «Послание»). На полях рукописи Димитрий Ростовский указал источник этого сочинения (помета на поле — автограф святителя): «Сие послание написано есть у Никифора в книзѣ 14, глава 58, на концу Никандру» (см. рис. 10).

Текст «Послания» публикуется вместе с «Апологией» во всех изданиях начиная с первой публикации 1696 г., но указание на источник «Послания» в изданиях отсутствует. Этот текст, безусловно, был переведен самим Димитрием Ростовским: кроме издания (вместе с «Апологией...») «Послание» читается еще в одном тексте, написанном Димитрием Ростовским, — «Страдании святой великомученицы Анастасии узорѣшительницы, и Христогона, учителя ея, и Феодотии, и прочих, с нею пострадавших».

Житие святой Анастасии составлено святителем Димитрием Ростовским на основании двух источников: «Страдания святой Анастасии», написанного Симеоном Метафрастом, и посланий Анастасии и Христогона друг к другу, которые взяты из «Церковной истории» Никифора Каллиста.⁶⁴ Оба текста помещены в сборнике Лаврентия Сурия «De Probatis Sanctorum Historiis» (в библиотеке Димитрия было второе его издание, вышедшее в семи томах в 1576—1586 гг. в Кельне).⁶⁵ Первое послание святого исповедника Христогона к великомученице Анастасии из Жития, составленного Димитрием Ростовским, призывающее «от единого Бога искать утешения», дословно совпадает и с текстом «Послания» в рукописи Синодального собрания, и с текстом в издании «Апологии».

⁶⁴ В издании на поле указано только: «Из Метафраста сокращеннѣ».

⁶⁵ Державин А., протоирей. Радуют верных сердца / Четии-Минеи святителя Димитрия, митрополита Ростовского, как церковно-исторический и литературный памятник. Приложение. Ч. 1: Месяцы сентябрь—февраль. М., 2012. С. 366—372.

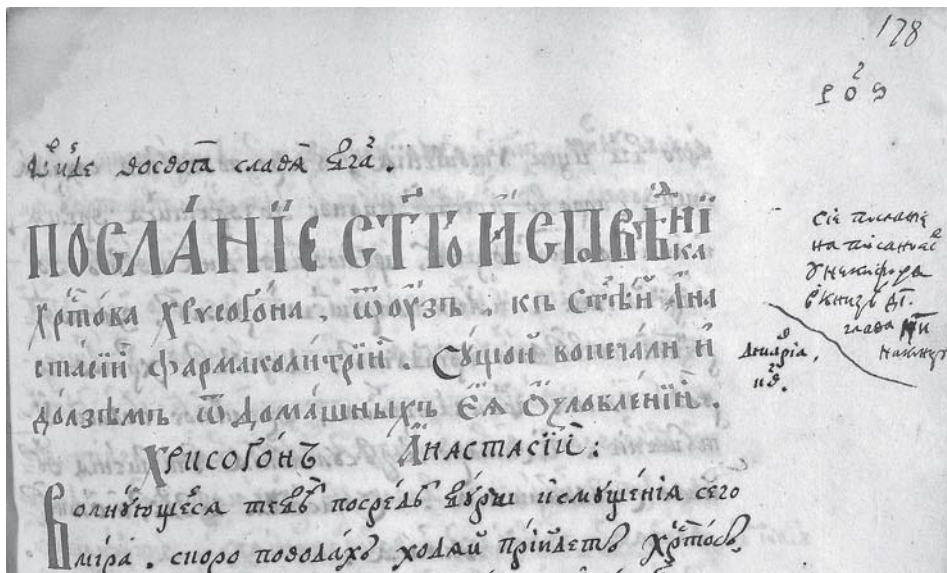


Рис. 10. ГИМ, Синодальное собр., № 146, л. 178

Житие святой Анастасии читается под 22 декабря в Четых Минеях Димитрия Ростовского во 2-й книге (месяцы декабрь—февраль). Издание вышло в Киеве в 1695 г.,⁶⁶ за год до выхода первого издания «Апологии» и «Послания» (1696). Таким образом, совершенно очевидно, что только святитель Димитрий Ростовский мог воспользоваться этим своим же собственным переводом: он заимствовал его из издаваемых Четых Минеи и объединил под одной обложкой два столь близких по содержанию и дополняющих друг друга текста — «Апологию» и «Послание». Но если «Послание» было «чистым» переводом из Никифора Каллиста (потому в рукописи и был указан его источник), то «Апология» являлась авторской переделкой, оригинальной работой — текст Иеремии Дрекслея был только источником, «толчком», который привел автора к созданию нового текста, а потому, вероятно, он и не был назван в рукописи.

В заключение обратимся еще раз к личности Андрея Андреевича Виниуса. У нас нет доказательств того, что святитель Димитрий Ростовский и Андрей Виниус встречались на своем жизненном и творческом пути и были лично знакомы, хотя судьба не раз готовила им такой случай.

Будучи дьяком Посольского приказа, в 1693 г. Андрей Виниус был на Украине в дипломатической служебной поездке. Исследователи, в частности, отмечают, что «в январе—июне 1693 г. Виниус находился в Батурине при ставке гетмана Мазепы, куда он был послан для выяснения политической обстановки».⁶⁷ К сожалению, «маршрут и хронология поездки Виниуса

⁶⁶ См.: Книга житий святых... на три мѣсяцы вторыя: декемврии, иануарии и февруарии. Киев, 1695. Л. 219 об.—227 об.

⁶⁷ Книги из собрания Андрея Андреевича Виниуса. С. 15.

в деталях нам не известны, <...> упоминается о посещении им 5 марта 1693 г. города Чернигова, <...> во время поездки Виниус встречался с И. С. Мазепой»; последний пишет о нем в письме от 27 мая 1693 г.⁶⁸ В свою очередь, святитель Димитрий дважды был игуменом Батурицкого Николо-Крупницкого монастыря (1682—1683, 1686—1692) и даже после оставления игуменства в 1692 г. для работы над Четвыми Минеями некоторое время жил в устроенной им самим еще в октябре 1691 г. и освященной в феврале 1692 г. особой келье близ Батурина; при этом он много и тесно общался с гетманом Мазепой, вероятно, даже был его духовным отцом. Однако во время приезда Андрея Виниуса святитель Димитрий оставил Чернигов и Батурин, переехав в Киево-Печерскую лавру, чтобы лично следить за подготовкой к изданию 2-й части «Книги житий святых». Так, в одной из редакций «Диариуша» Димитрия Ростовского читаем: «1693. Мая 9 прибылем в Печерскую лавру з монастыря Батурицкого для изданья типом Житий святых помощью Божею. Июля 10 на память преп<одобнаго> Антония Печерскаго почалася друковати другая тримѣсячная Житий святых книга декаврй, януарйй, февруарйй».⁶⁹

С середины 1690-х гг. по 1703 г. А. А. Виниус в чине думного дьяка возглавлял Сибирский приказ и был крайне заинтересован в назначении нового митрополита на Сибирскую и Тобольскую кафедру из-за душевной болезни, а затем и смерти 13 мая 1701 г. митрополита Игнатия (Римского-Корсакова). Именно в это время (указом от 25 декабря 1700 г.) Петр I, для решения в том числе и данного вопроса, вызвал в Москву из Украины двух человек: святителя Димитрия, в то время архимандрита Новгород-Северского, и Захария Корниловича, епископа Переяславского. Святитель Димитрий приехал в Москву 9 февраля 1701 г. 8 марта он произнес приветственное слово Петру I, а 23 марта, в Крестопоклонную неделю, был рукоположен в митрополиты Сибири.⁷⁰ Это обстоятельство крайне обрадовало А. А. Виниуса, радевшего за Сибирскую митрополию и со всем старанием готовив-

⁶⁸ Юркин И. Н. Андрей Андреевич Виниус. С. 200

⁶⁹ Научная библиотека Украины, собр. Киево-Печерской лавры, № 345/162-Л, л. 129.

⁷⁰ Можно привести один курьезный эпизод, «связавший» в это время митрополита Игнатия, Андрея Виниуса и святителя Димитрия и описанный в монографии И. П. Козловского. Прочитываем его полностью: «14 марта 1700 г. митр. Игнатий взял у некоего Алексея Коробовскаго 2 книги: Хрисмологион и Историю Скифийскую, стоимостью 11 рублей, но денег не уплатил. На другой день, 15 марта, Игнатий, по царскому указу, был отвезен в Чудов монастырь, как душевно-больной. В Чудовом монастыре он пробыл 2¹/₂ недели под присмотром ризничаго иеродиакона Иоасафа Стромилова. Коробовский обратился к Стромилову с просьбой доложить преосвященному, чтобы он возвратил взятые книги или заплатил за них. Митрополит признался, что книги, Хрисмологион и История Скифийская, были действительно взяты и деньги, 11 рублей, за них не уплачены, но прибавил, что в настоящее время книги эти находились в его келейной рухляди в Казанском подворье. Когда Игнатий был переведен в Симонов монастырь, Коробовский снова бил челом о своем деле патриарху и властям. В августе 1701 года все келейныя книги митр. Игнатия вместе с прочим его имуществом, хранившимся в Сибирском приказе, на Казанском подворье и в Симоновом монастыре, были описаны и оценены под присмотром думнаго дьяка А. А. Виниуса, а затем переданы новому митрополиту Димитрию. В числе книг, отданных преосв. Димитрию,

шегося к приему нового митрополита, но не торопившего его и не настаивавшего на скором отъезде из Москвы.⁷¹ Однако новое назначение не обрадовало Димитрия Ростовского, так как существенно осложняло его работу над завершением Четких Миней (к этому времени было издано уже три части «Книги житий святых»), а потому митрополит медлил. Из-за весеннего половодья и болезни в 1701 г. из Москвы в Сибирь он так и не выехал, а затем Петр I отменил свой указ о назначении его в Тобольск, позволив оставаться некоторое время в Москве: на место святителя Димитрия был поставлен Филофей Лещинский, рукоположенный 1 февраля 1702 г. Между тем, 10 ноября 1701 г. скончался ростовский митрополит Иоасаф Лазаревич, и 4 января 1702 г. Димитрий был назначен митрополитом Ростовским и Ярославским.

Как отмечалось выше, А. А. Виниус обладал богатейшей библиотекой иностранных книг, которая после его смерти была передана в Библиотеку Академии наук; при этом каталоги не фиксируют в ней книг на русском языке (по данным исследователей, в составе его библиотеки их практически не было). Тем более интересен и ценен тот факт, что в 1708 г. митрополит Димитрий Ростовский послал две книги Андрею Виниусу, который только что вернулся в Россию из-за границы, где он прожил почти два года, в тяжелом душевном состоянии после вынужденной отставки. И. П. Козловским, а вслед за ним и И. Н. Юркиным были расшифрованы выдержки из «Книги домашних записей» Андрея Виниуса, хранящейся в РГАДА, в которой сказано, что Андреем Виниусом были приняты две книги, присланные митрополитом Димитрием, — «Жития святых отец» и книга

были и 2 рукописныя — Хрисмологион, оцененная в 1½ рубля, и «История Сирская», ценою в 1 рубль. Преосв. Димитрий не поехал в Сибирь, и вместо него был назначен, как мы видели, преосв. Филофей. Этот немедленно передал Коробовскому Хрисмологион; что же касается Истории Скифийской, стоившей 9½ рублей (около 100 р. на наши деньги), то таковой не оказалось, и «История Сирская», стоившая всего 1 рубль, конечно, не могла ее заменить. Коробовский, в апреле 1702 года, подал челобитную государю, указывая, что книга его была взята в Сибирский приказ. Сибирский приказ отрицал это, утверждая, что все, оставшееся после митр. Игнатия, передано митр. Филофею. Но в описи, составленной самим же приказом, как мы видели, «Истории Скифийской» не было; значит, приказ как бы свидетельствовал, что таковой книги у митр. Игнатия не было вовсе; между тем показанием самого Игнатия, приведенным выше, установлен факт, что таковая книга у него была. Конечно, этому показанию, как показанию душевно-больного, можно было и не дать значения, если кому-либо, как напр., любителю книг Виниусу, захотелось бы, при составлении описи, заменить одну книгу другою. По-видимому, так и случилось, и тщетно Коробовский хлопотал о возврате ему дорогой книги...» (*Козловский И. П.* Андрей Виниус, сотрудник Петра Великого. С. 32–33). Заметим, однако, что в библиотеке Андрея Виниуса эта книга не числится, а вот в «Росписи книг келейных» Димитрия Ростовского «История Скифийская» значится, но экземпляр ее из библиотеки митрополита разыскать пока не удалось, а потому сложно сказать, где и у кого эта книга была приобретена, или как она попала к святителю Димитрию (см.: *Шляпкин И. А.* Св. Димитрий Ростовский и его время. Приложения. С. 58).

⁷¹ См. подробнее: *Юркин И. Н.* Митрополит Сибирский или Ростовский? «Дмитрий отец» и А. А. Виниус в 1700–1708 годах // Звезда от Киева воссиявшая. Почитание святителя Димитрия Ростовского: История и современность. М., 2013. С. 65–70.

«Утешение в печали сущему».⁷² Под «Житиями святых отец», как можно полагать, здесь имеется в виду последняя «Книга житий святых» (на июнь—август) Дмитрия Ростовского, вышедшая в Киеве в 1705 г., а под книгой «Утешение в печали сущему» — не что иное, как «Апология во утоление *печали* человека, *сущаго* в беде, гонении и озлоблении...», оригинальное сочинение святителя Дмитрия Ростовского.⁷³

⁷² Там же. С. 70.

⁷³ В XIX—XX вв. эта книга переиздавалась под названием «Утешение сущим в скорби и печали. Из творений святителя Дмитрия Ростовского». Мне известны следующие ее издания: СПб., 1850, 1854, 1877; Киев, 1858, 1896, 1898; Одесса, 1892, 1899; М., 1902, 1907, 1916, 1996.